

## **Literary Research Programme**

Literature relating to the Unani system of medicine is scattered in private and public libraries after, is not within the reach of scholars and research workers. A good number of manuscripts and new books are available in various libraries. Some manuscripts are in dilapidated condition and valuable information needed to be preserved before they got completely destroyed. The responsibility to make full use of the information contained therein rest with the scholars of today. With a view to get full advantage of the rich experiences of ancient scholars, to all the valuable knowledge of Unani System of Medicine rendered in to Indian languages and to have standard books, the Council has taken up the programme of Literary Research with following aims and objectives:

- Collection and preservation of source material on Unani Medicine
- Translation and critical review of classical Unani Text written originally in Arabic and Persian
- Collection and compilation of references relating to drugs and therapeutics from classical treatises
- Publication of classical as well as new literature on Unani Medicine

### **Literary Research Institute of Unani Medicine (LRIUM)**

The council had established four Literary Research Units one each at Aligarh, Lucknow, Hyderabad and Patna. In 1986, these four units were amalgamated leading to the establishment of a Literary Research Institute of Unani Medicine (LRIUM) at New Delhi. LRIUM, New Delhi has completed 27 years of its inception. During this period, the institute has rendered valuable services in achieving the following:

#### **Identification, acquisition, cataloguing and digitization of Tibbi Manuscripts**

The Council identified four Regional Nodal Centres- one each at Lucknow, Delhi, Hyderabad and Patna and teams of Officers and fellows were deputed to identify the Unani Medical Manuscripts in different libraries in respective regions. These Nodal Officers visited various libraries like Khuda Baksh Library, Patna; Raza Library, Rampur; Maulana Azad Library, Aligarh Muslim University, Aligarh; Ibn-e-Sina Academy, Aligarh; Central Library

Jamia Hamdard, New Delhi; and Council's Library at Headquarters; Asiatic Library, Kolkata; Nadwa Library, Lucknow; Salarjung Museum and Library, Hyderabad etc. A list of Tibbi manuscripts available in different libraries was obtained and 2400 (approximately) manual cards were prepared. Photocopies/Micro films of manuscripts were also acquired from various libraries. A database of 40 manuscripts has been developed in library of CCRUM which was acquired from various libraries. All the forty manuscripts available in library of CCRUM have been digitized.

### Translation of Classical Text

#### ➤ From Arabic to Urdu

S. No.	Book	Volumes
1.	Al-Jami li Mufredat al-Adviya wa al-Aghziya	1-4
2.	Al-Mualejat al-Buqratiya	1-3
3.	Kitab al-Abdal	1-1
4.	Kitab al-Hawi al- Kabir fi al-Tib	1-23
5.	Kitab al-Mukhtarat	1-4
6.	Kitab al-Aghziya	1-1
7.	Kitab al-Fakhir	1-2
8.	Kitab al-Kulliyat	1-1
9.	Kitab al-Mansuri	1-1
10.	Kitab al-Miyah	1-1
11.	Kitab al-Tayseer fi al-Madawat wa al-Tadbeer	1-1
12.	Kitab al-Umda fi al-Jarahat	1-2
13.	Kitab Ma al-Fariq aw al-Furuq	1-1
14.	Minhaj al-Dukkan wa Dastur al- a'ayan	1-1
15.	Tadhkirat al-Kahhaleen	1-1
16.	Uyoon al-Anba fi Tabqat al-Atibba	1-2

#### ➤ From Persian to Urdu

S. No.	Book	Volumes
1.	Aaina-i Sarguzisht	1-1
2.	Risala-i Judia	1-1
3.	Muhit-i Azam	1-2

- From Persian to Hindi, Russian & Uzbek

S. No.	Book	Volumes
1.	Aaina-i Sarguzisht	1-1

- From English to Arabic

S. No.	Book	Volumes
1.	Unani Pharmacopoeia of India Part I	1-2

- From Arabic to English

S. No.	Book	Volumes
1.	Kitab al-Abdal	1-1

### **Compilation of books/ booklets**

- Amraz-i Qalb (The Cardiac Diseases)
- Amraz-i Riya (The Pulmonary Diseases)
- A Handbook of Common Remedies in Unani System of Medicine. (The book is available in thirteen languages i.e. English, Urdu, Hindi, Marathi, Tamil, Telugu, Gujrati, Kannada, Oriya, Bengali, Punjabi, Arabic and Persian.)
- Health Promoting Unani Medicinal Plants
- Rural Health and Unani Medicine
- Sehat wa Tandrusti ke Tibbi Usool ( Urdu & Hindi)

### **Standard Unani Medical Terminology**

A project on ‘Standardization of Unani Medicine Terminologies’ funded by WHO was executed by Council’s Literary Institute. Under the project, transliteration, meaning,

description and possible English equivalents of 4028 Unani Terms were standardized.

Outcome document was uploaded on Council's website and also published.

### Reprint of Rare and out of print Books

#### ➤ Arabic Books

S. No.	Book	Volumes
1.	Al-Jami li Mufredat al-Adviya wa al-Aghziya	1-4
2.	Al-Qanun fi al-Tib	1-5
3.	Firdaus al-Hikma	1-1
4.	Ghina Muna	1-1
5.	Kaitab al-Hawi al- Kabir fi al-Tib	1-23
6.	Kamil al-Sana'a	1-2
7.	Kitab al-Aghziya	1-1
8.	Kitab al-Fakhir	1-2
9.	Kitab al-Kulliyat	1-1
10.	Kitab al-Mukhtarat	1-4
11.	Kitab al-Umda fi al-Jarahat	1-2
12.	Kitab Ma al-Fariq aw al-Furuq	1-1
13.	Minhaj al-Dukkan wa Dastur al-A'ayan	1-1
14.	Tadhkirat al-Kahhaleen	1-1
15.	Tadhkirat uli al-albab	1-3
16.	Uyoon al-Anba fi Tabqat al-Atibba	1-2

#### ➤ Persian Books

S. No.	Book	Volumes
1.	Mufarreh al-Qulub	1-1
2.	Mufredat-i Azizi	1-1
3.	Qarabadeen-i Azam	1-1
4.	Qarabadeen-i Azam wa Akmal	1-1
5.	Qarabadeen-i Jalali	1-1
6.	Rumooz-i Azam	1-2

#### ➤ Urdu Books

S. No.	Book	Volumes
1.	Aksir al-Qulub	1-1
2.	Bayaz-i Kabir	1-2
3.	Ghina Muna	1-1
4.	Hummiyat-i Qanun	1-2
5.	Ilaj al-Amraz	1-1
6.	Jarahiyat-i Zahrawi	1-1
7.	Kimiya-i Anasiri	1-1
8.	Kitab al-Akhlat	1-1
9.	Kitab al-Taklis	1-1
10.	Ma'dan al-Aksir	1-1
11.	Makhzan-i Mufredat wa Murakkabat	1-1
12.	Mujarrabat-i Tibb-i Iskandari	1-1
13.	Qanun-i Asri	1-1
14.	Qarabadeen-i Ehsani	1-1
15.	Qarabadeen-i Jadeed	1-1
16.	Qarabadeen-i Qadiri	1-1
17.	Qarabadeen-i Sarkari	1-1
18.	Sharh-i Asbab wa Alamat	1-4
19.	Tarikh al-Hukama	1-1
20.	Tazkira-i Jaleel	1-1
21.	Tibb al-Arab	1-1

➤ English Books

S. No.	Book	Volumes
1.	An introduction to Al- Umur al-Tabiyiah	1-1

### Jahan-i Tib

The council brings out an Urdu quarterly journal Jahan-i Tib which was initiated in 1999. Apart from regular issues, seven special issues of Jahan-i Tib on Rhazes, Avicenna, Dieto-therapy and Maternal & Child Health have also been brought out.

### Organization of Seminar

An important seminar was organized on the subject of 'Historical and Literary Research in Unani Medicine' in 2007 at New Delhi (India). Proceedings of the conference comprising forty three research papers were published.

## Current Activities at LRIUM

1. Development of Standard treatment guidelines for 223 diseases
2. Urdu/English translation and publication of classical books.
3. Hindi Translation of Unani Pharmacopoeia of India Part I, volume I.
4. Compilation of a booklet in Urdu entitled as “*Fauri Ilaj aur Tibb-i Unani*”.
5. Compilation and uploading of data on AYUSH Research Portal
6. Abstracting of *Jahan-i Tib*'s articles
7. Compilation and critical review of classical Unani literature on *Nisyan* (Amnesia) and *Sartan*(Cancer)
8. Reprint of rare classical books.